

ЗАКОРДОННА ДОПОМОГА І ГРОМАДЯНСЬКІ ПРАВА ПРЕДМЕТОМ НАРАД СЕНАТУ

Вашингтон. — В цьому тижні Сенат вестиме дебати над законопроектом про закордонну допомогу, і ці дебати планують вже тепер якнайдовше продовжити південно-демократичні сенатори, щоб цим способом було найменше часу на ухвалення законопроекту про охорону громадянських прав. На нещастя для уряду південних демократів допомагає сенатор-демократ з Орегону Вейк Морс, який є прихильником закону про охорону громадянських прав, але який бажав якнайбільше зменшити суму, призначену на закордонну допомогу. Південні сенатори відбули минулого тижня нараду, на якій вирішили продовжувати дебати над закордонною допомогою. Але сенатські демократи проводили сподівалися, що цього тижня владяться такі східняки дискусувати над закордонною допомогою, і тим способом припинити час, коли можна було почати працю над законопроектом про громадянські права. В політичних колах переважає думка, що не владяться це зробити ще в цьому тижні, бо до проекту про закордонну допомогу зголошено коло 40 поправок, а сенатор Морс не погодився припинити, чи бодай зменшити свої заходи проти цього законопроекту Морс поставив був внесок віддати цей про-

УКРАЇНСЬКІ ГРОМАДИ ВІДЗНАЧАЮТЬ РОКОВИНИ ЛИСТОПАДА МОЛИТВАМИ І КОНЦЕРТАМИ

Минулої неділі, 3-го листопада, в багатьох американсько-українських громадах відбулися вчорішні академії і концерти для відзначення Листопадового Зриву — встановлення української влади у Львові переворотом 1-го листопада 1918-го року та створення Західно-Української Народної Республіки, яка опісля, вчорішнім актом 22-го січня 1919-го року з'єдналася з Українською Народною Республікою над Дніпром в одну, від якої незалежну, суверенну і соборну Українську Державу. Вчорішні почалися Богослуженнями в церквах з наміром українського народу та відривами молебнів і опісля панахид за тих, що полягли в бій за волю України. В українських католицьких церквах відбудеться під час Богослужень пастырського листа митрополита Амвросія Сенишина з Риму, присвяченого роковинам Першого Листопада. Священники виступали відповідно проповіді. В Богослуженнях в багатьох церквах взяли зорганізовану участь учасники Українських Визвольних Змагань та організації молоді, головно Плату і СУМА, в своїх односторонніх та зі своїми прапорами.

ЛИСТОПАДОВЕ СВЯТО В ДЖЕРЗІ СІТІ

Джерзі Сіті. — Листопадове Свято в Джерзі Сіті вшанували місцеві Відділи УККА і вона відбулася в неділю 3 листопада, о год. 4-й по полудні в залі Українського Народного Дому. Перед полуднем о год. 10-й веч. о. Зеновій Вачинський відслужив у місцевій українській католицькій церкві св. Петра і Павла вчорішню спільну Службу Богу, прочитавши під час проповіді пастырського листа митрополита Амвросія Сенишина з Риму, присвяченого роковинам Першого Листопада. Після Служби Божа були відправлені Молебні і Панахиди. В Богослуженнях взяли зорганізовану участь зорганізовані члени місцевої Станції Плату та Осередку СУМА. Такі ж вчорішні Богослуження з нагоди роковин Першого Листопада були відправлені в тому ж часі в місцевій українській православної церкви. Святочну Академію започатковано співом американського українського національного гміни, перший з яких виконала солістка Ірина Патрик при фортепіановому супроводі Ліди Рудницької, а другий виконав мішаний хор "Боян". Започатковано його співом американського українського національного гміни, Інсп. І. Вачинський віддав Універсал УНР, а святочну промову вголосив д-р В. Палівор. Місцеву частину програми виконали Дівочий Хор Українського Музичного Інституту з Філадельфії під диригентурою Ю. Орланського та при фортепіановому акомпанюванні О. Білик; фортепіанове солю "О. Омельського"; сольний медіосопрано Ганни Шерей; скрипкове солю Я. Ласовського; гостинний виступ Г. Минай, нашого співачки з Аргентини; оркестра УМІ з Нью-Йорку під диригентурою В. Цісика та при фортепіановому акомпанюванні

ЛИСТОПАДОВЕ СВЯТО В НЬО ЙОРКУ

Нью-Йорк. — Листопадове Свято в цій метрополії відбулося в залі школи Вашингтона Ірвінга о год. 6-й ввечері. Започатковано його співом американського українського національного гміни, Інсп. І. Вачинський віддав Універсал УНР, а святочну промову вголосив д-р В. Палівор. Місцеву частину програми виконали Дівочий Хор Українського Музичного Інституту з Філадельфії під диригентурою Ю. Орланського та при фортепіановому акомпанюванні О. Білик; фортепіанове солю "О. Омельського"; сольний медіосопрано Ганни Шерей; скрипкове солю Я. Ласовського; гостинний виступ Г. Минай, нашого співачки з Аргентини; оркестра УМІ з Нью-Йорку під диригентурою В. Цісика та при фортепіановому акомпанюванні

Сенатор Кітінг і посади Вагнер за модернізацію імігрантського закону

Нью-Йорк. — Сенатор республіканець Кеннет Б. Кітінг, в промові на прийнятті в справі Віткічів і Американської Конференції в справі іміграції та громадянства в готелі Валдорф-Асторія, заявив, що ЗДА повинні вже розсудити з тим іміграційним законом, який здійснюється на основі квоти, це значить, що до ЗДА допускається певну квоту імігрантів з даної країни. Те саме становить заявив також і посади Вагнер, який також промовляв на цьому прийнятті. Сенатор Кітінг домагався скасувати давній закон, як несправедливий та дискримінаційний. Америка потребує тепер надійніших людей, а давня іміграційна система деспотизм і на його місці встановити народницьку комуністичну диктатуру в Росії, підкорити їй опісля збройною агресією та розбомб багатьох російських народів. Поодинокі національні групи, в цьому українська, планують влаштувати з цієї нагоди — в межах дозволених законів — демонстративне пікетування

Рокефеллер і Скрентон мають дбати про скріплення республіканської єдності

Дойлс-Пайк. — Голова Стейтвого Республіканського Комітету Фред А. Понг, промовляючи на прийнятті для зібрання партійних виборчих фондів, запропонував, щоб губернатор Нелсон А. Рокефеллер з Нью-Йорку і губернатор Пенсильванії Вільям В. Скрентон, як можливі кандидати на президента в 1964-му році — дбали про скріп-

У ПІВДЕННОМУ В'ЄТНАМІ НОВИЙ РЕЖИМ

ПРЕЗИДЕНТ НГО ДІНГ ДІЄМ І ЙОГО БРАТ НГО ДІНГ НЬО — МЕРТВІ. — ПАНІ НЬО ТА КОМУНІСТИ ТАВРУЮТЬ АМЕРИКУ, НІВІ ВОНА ЗАТЯЛА ПЕРЕВОРОТ. — УРІД ЗДА РІШУЧЕ ЗАПЕРЕЧУЄ.

Військове перемир'я між Марокко і Альжиром зламано — нові бої

Рабат. — Підписане в минулий четвер в столиці Малі Бамако військове перемир'я між арабськими Марокко і Альжиром і їх кордонних боях, що почалися були 8 жовтня, п. р. було порушене зараз же наступного дня. Марокканські джерела осясжують альжирців, що вони заатакували важким зогнем артилерії марокканське містечко Фігаїр, яке ніколи не було предметом кордонного спору. Марокканський король Гассан II казав своєму тамошньому гарнізону очистити те 8.000-не мі-

На Ватиканський Собор будуть запрошені обсерватори-жінки

Рим. — За твердженням газет Ватиканська Курія рішила додати до теперішніх 10-ох советських обсерваторів Вселенського Собору ще 5 жінок. 24 жовтня архієпископ з Назарету Джордж Гакім критикував проєктований текст декрету "Про Церкву", що в ньому цілком промовчано про жінок у Церкві, на що б їх не було на світі і між вірними. В минулий четвер єпископи Діоконжотті з Бразилії виступили на Соборі не тільки за участю жінок у

У Греції опозиція виграла вибори

Атени. — Опозиційна партія Центральна Унія виграла в минулу неділю 3-го листопада парламентні вибори в Греції, перемігши дотепершню керівну Національно-радикальну Унію кол. прем'єра Константина Караманліса. Зголосували 5.600.000 виборців — голосували 5 мільйонів греків. Центральна Унія Джордаса Панагріду дістала 42,2 відсотків голосів, Національно-радикальна Унія 39,4 відсотків, з'єднала демократична лінія 14,7 відсотків, а комуністи — 3,7 відсотків. Грецький парламент нараховує 300 членів. Остаточний політ мандатів ще невідомий. Прем'єром на час виборів був кол. голо-

ОДРУЖИЛИСЬ ДВОЄ СОВЕТСЬКИХ АСТРОНАВТІВ

Москва. — Советські астронавти майор Андрій Г. Ніколай і капітан Валентина В. Терешкова поновилися в минулу неділю 3 листопада, п. р. Після короткої цивільної церемонії за советським зразком — відбулось для них на Кремль прийняття на кругло 300 осіб, на якому Хрущов кілька разів проголосовував різні тости

Національні групи пікетуватимуть советське прийняття в Нью-Йорку

Нью-Йорк. — У найбільшій приміщенні, у яких відбуватиметься прийняття, пікетування почнуться о год. 6:30 ввечері з метою заперестувати проти колисьної і продовжуваної советської агресії та кодуно-москвова поновлення багатьох вільних колоній націй, між ними і української, що перша впала жертвою большевицької агресії, як і проти нових агресій Москви. Демонстрація повинна б з одного боку звернути увагу дипломатичних представників світу на зманиганя поновлення Москвою народів до волі і незалежності і так допомогти цим народам у їхніх змаганнях

"Тризуб" переміг і далі очолює Лігу

"Тризуб" переміг минулої неділі, 3 листопада у Філадельфії свого місцевого противника "Юник Тракерс" 4:0. У місцевих змаганнях Американського Футбольного Ліги. Стрілками воріт були: Лайл Яковина в першій півгрі і Чижович та Феррейра в другій півгрі. Цілі змагання проходили під сильною перевагою "Тризуба" над дружиною противника, яка мимомокрім скріпленого складу була безрадні в обличчя безперервних атак. Нислід зустрічі не відізнався перебіг гри, в якій багато ворітних нагод не використали нападники "Тризуба". Футболісти "Тризуба" ведуть тепер в показнику Американського Футбольного Ліги точкою 13:3 та відношенням воріт 24:7.

"Чорноморська Січ" в Нью-Йорку втратила минулої неділі перші точки в першостях Американської Футбольної Ліги, коли прогнала на виїзді в Бостон змагання зі сильною одиннадцяткою Бостон С. К. вилідом 0:1. Рішальні ворота впали в останній хвилині. Сорік хвилин другої половини грала "Січ" в десятку, бо судія виключив одного її змагана. Дружину "Ч. Січ" привітали на гришні квітами представники місцевого осередку СУМА.



Нго Дінг Дієм

відомо, що він не погоджується з політикою Нго Дінг Дієма і його брата, але був безсилний будищо вчинити для її зміни. През. Кеннеді відбудує протягом минулої суботи ще два надзвичайні засідання Крайової Ради Безпек. Він відкликав теж задуванням подорож до Шикаго на футбольний змаг Армії і Летунства, щоб бути в столиці згадки на події в Південному В'єтнамі.

Хоч не появився з приводу тих подій ніякий офіційний американський комунікат, проте керівні чинники не скривали перед журналістами свого здолання з приводу упадку режиму Нго Дінг Дієма, якого диктаторський, узаконюваний і репресійний спосіб правління відштовхнув від нього народні маси і сприяв зростові комунізму. Тому в Сайгоні й інших містах Південного В'єтнаму упадок того режиму викликав велику радість. Тільки комуністична преса — в Москві й інших країнах — одностайно натаврувала нових державних правителів в Південному В'єтнамі, які ніби прийшли до влади внаслідку перевороту, затіяного і зааранжованого американцями. Американські керівні чинники у Вашингтоні рішуче цьому заперечили, заперечуючи, що той переворот у Сайгоні заскочив Президента і всіх членів Уряду. Правда, вони признають, що в Південному В'єтнамі настала така напружена атмосфера, яка сприяла переворотові, тим паче, що Нго Дінг Дієм і його брат Нго Дінг Ньо не давали найменшого послуху всім порадам і пересторогам амбасадора Ладжа, секретаря оборони Роберта МакНамара, голови шеків об'єднаних штабів ген. Максвелла Тейлора і самого през. Кеннеді, який у пресовій конференції говорив про потрібні "зміни політики і мабуть усіх". Пані Нго Дінг Ньо, яка все ще перебуває в Америці, склала в Лос-Анджелесі перед журналістами заяву, в якій знову не вилікала найменшого познач автокритицизму ні критицизму у відношенні до поведінки свого чоловіка і швагра, а всю вину скинула на Америку, обвинувачуючи її в загніті її родини. Державний Департамент повідомив її, що її тріс дійде в Південному В'єтнамі живі і що ЗДА готові допомогти у перевезенні їх до Риму. Пані Нго Дінг Ньо хотіла полетіти до Сайгону на похорон свого чоловіка і швагра, але вона вимагала від американських чинників гарантії щодо особистої безпеки.

Як тільки буде проголошений склад повного нового уряду, ЗДА певне зараз же визнають його.

У СВІТІ

● Вселенський Собор припинив свої наради. Дотепер спеціально голосувало за принципи в кожній справі, потім за додаткові та шойно виникли за текст кожної справи, що має вийти в декрет "Про Церкву". Рішено упростити в припинити цю процедуру. Теперішня сесія Собору почалася 29 вересня, п. р. і повинна скінчитися 4 грудня цього року.

● Ліхтер англійських консерваторів в палаті громад. Ален МакЛід, який зрікся після того, як на нового лорда Гома, став редактором впливового тижневика "Спектейтор".

● До парламентних виборів в Іспанії, які відбудуться 21 листопада, п. р., стануть 357 кандидатів урядової Ліберально-демократичної (іко-несерваторної) партії, 198 опозиційних соціалістичних і 118 "лішних", між ними комуністів, але це число всіх кандидатів зростає ще до кругло 800 осіб. Вони боряться за 467 мандатів у нижній палаті парламенту.

Число zatrudнених в новтні становило 69.8 мільйона

Вашингтон. — Департамент Праці повідомляє, що в жовтні цього року число zatrudнених збільшилось від вересня на 300,000 і становило 69.8 мільйона (у вересні 69.5 мільйона), а число безробітних вийшло в жовтні 3.4 мільйона, що становить 5.5 відсотка всіх робітничих сил, а у вересні цього року число безробітних становило — 3.5 мільйона (5.6 відсотка всіх робітничих сил). Цікаве те, що збільши-

Голова Республіканського Комітету про неможливість Ніксонової кандидатури

Вашингтон. — Голова Крайового Республіканського Комітету конгресмен Вільям Е. Міллер заявив на пресовій конференції, що це є "неможливо, щоб колишній віце-президент Річард М. Ніксон кандидував на президента в 1964-му році. Міллер сказав, що він не знає ані однієї особи, яка старалася б підтримувати Ніксона як президентського кандидата. Також жадна партійна організація не виділяла особи колишнього віце-президента на свого кандидата. Але конгресмен Міллер вкінці таки сказав, що хоч воно тепер виглядає як "неможливо", то не можна вже тепер сказати, що номінація Ніксона на президентського кандидата є "не правдоподібно", хоч сам він вже кілька разів рішуче заперечував те, бо він сам не старатиметься про кандидатуру в 1964-му році.

11 осіб згинуло в Нью-Йорку, коли авто впало до річки Гарлем

Нью-Йорк. — Вночі з суботи на неділю тут сталася катастрофа, в якій згинуло 11 осіб під час того, як авто в'їхало в сліпу вулицу над рікою Гарлем і зламало низьку бар'єру над берегом та впало у воду. В авто їхало 12 осіб, з яких тільки одна врятувалася. Згинули чотири жінки і 4 дітей, наймолодше у віці 15 місяців. Всі вони були на хрестинах. Катастрофа сталася в Брукліні, а жертвами катастрофи були з Брукліна. Комісар автострад зарядив контролю подібних сліпих вулиць та комунікаційних знаків, бо в місці катастрофи не було напису, що це сліпа вулиця.

В АМЕРИЦІ

● На зборах представників Американських Хірургічних Коледжів доповідало про те, що тепер шораз більше вдаються переселювання різних людських органів і вже використовують переселювані печінку та легні.

● Об'єднані Нації рішили продовжити свою т.зв. "обсерваторію місії" в Ємені, яку закінчили відключити з уваги на брак — грошей для неї. Об'єд-

Вирятовано 11 "мертвих" рудокопів

Вонн. — В неділю 3-го листопада вдалося вирятувати 11 робітників в копальні вугілля "Матильда". 79 втекли і врятувались відразу, сімх врятовано в 24 години пізніше, тріох в тілї жень від катастрофи, а тепер ще отих 11. Відновлено рятуюнню акцію, але нема надії віднайти живими решту 29 осіб.

СВОБОДА

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Статті і листи, підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає себе право в разі потреби виправити і скоротити надіслані матеріали. Незамовлені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі не виразно застеріг дозволити надіслати матеріал у відповідному порядку. — За адресою: Свобода, Нью-Джерсі, Нью-Джерсі.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. — Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For U.N.A. members monthly \$6.00.

Передплата: На рік — \$12.00; на пів року — \$6.25; на три місяці — \$3.25. — В Джерсі Сіті і закордоном: — На рік \$14.00; на пів року — \$7.50; на три місяці — \$4.00. — Для членів У. Н. А. Союзу, членів і жінок — 65 центів місячно. — За кожен зміну адресу платиться 10 центів. Член і money orders are payable to "Svoboda".

Address: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

Переворот у Сайгоні

Коли минулої п'ятниці вранці радіо прийшло коротку вістку про військовий бунт у Південному В'єтнамі, то, при всій сенсаційності цієї вістки, вона не була великою несподіванкою. Навпаки, можна було дивуватися, що так довго треба було чекати на радіо повідомлення про військовий бунт, коли супроти політичного таємничого уряду.

У Південному В'єтнамі створилася віддалена парадоксальна ситуація. Коли всім рідним тому, під кінець жовтня 1958-го року, прем'єр Нго Динг Діам усеував від влади голову держави Бао Лаі, проголосив Південний В'єтнам республікою і став першим її президентом, ЗДА підтримали його, як егерійного й фанатичного антикомуністичного лідера. І підтримували його без уваги на багато дуже несприятливих рис, що характеризували його режим: панування родинної кліки, диктаторський підхід і методи, нехтування ніякої опозиції, нехтування соціально-економічними реформами, марнотратство господарювання отримувалою з Америки грошовою допомогою. Американиці все це йому вибачали, вважаючи, що всі ті хитрощі — це лише одна його примета — антикомуністична — завітність. Тому американські керівні чинники і широка публіка опинилися в ЗДА в кінці лютого минулого року прийняли радше до відома вістку про заведення військового бунту.

Але від травня цього року ситуація почала раптово змінюватися. Безпосередньою причиною цього була подія, коли військово-обстріляло демонстрацію будувистів у місті Туе на тлі спору за вивезення будувистських прапорів. Впало тоді 9 демонстрантів, за смертю яких уряд не хотів взяти на себе відповідальності. Почалися масові демонстрації будувистів у різній формі, зокрема — у формі самоспалювання на публічних місцях на знак протесту проти режиму. 21-го серпня ц. р. уряд зареагував військово-поліційними рейдами на пагоди й масовим вивезенням будувистів, які ніби планували державний переворот. Поліційні репресії застосовано також проти студентів, середньоскопівників і інтелектуалів за опозицію. Ніколи не було відомо, скільки будувистів, студентів і професорів опинилися у концентраційному таборі.

Амбасадора ЗДА Фредеріка Нолтена, який завжди палко підтримував уряд Нго Динг Діама, навіть у конфлікті з будувистами, відкинуто, і на його місце призначено колишнього амбасадора в ОН за Д. Д. Айзенгауера, Генрі Кебота Ладжа. Однак, він теж не зміг переконати Нго Динг Діама та його брата, що їх внутрішня політика помилкова і що годі виграти війну з комуністичними партизанами, не маючи за собою народних мас. Америка опинилася в дуже незручній ситуації: її престиж і життєві інтереси були заангажовані в обороні воли Південного В'єтнаму, — водночас тамошній уряд переніс, наприклад, елітарну військову форму, вишколену спеціально для партизанських боїв американцями, за американські гроші й із американською зброєю — для виконання поліційної охорони уряду проти його внутрішніх противників. Політиці побилали американських журналістів, а пані Нго Динг Ню явля виступала проти Америки й ляла навіть військовиків ЗДА у В'єтнамі. Ясно, що в тій ситуації престиж Америки падав в очах самих в'єтнамців і всіх інших азійських народів, які найбільше шанують — силу.

Кількість "незаступні" Нго Динг Діам і його родина стали завадою для успішного порятунку комунізму. Майбутнє покаже, чи мінусовити військовий переворот у Південному В'єтнамі став зворотним пунктом на краєчку.

Стенан Куропас Я ВІДВІДАВ УКРАЇНУ

(8)

Комплекс університетських будівель з центральним будинком і двома крилами, злученими під кутом 90 ступнів з центром, представляє гарний архітектурний масив на взір вшанованих. Між крилами влаштовано хідник, а по боках — квітники. В середині — аудиторії, кабінети професорів, коридори. На окрему увагу заслуговують склепінчасті залі, зручні з іншим освітленням і м'якою.

Деякі жалів, що прибули на північ час вакацій, коли в будинках провадиться ремонт, і тому не можемо побачити всієї краси всередині. І дійсно, навіть статую Ольги Кобилянської оглядали ми на коридорі, куди її примістили на час ремонту.

За палатою митрополита в саду, чи дах в парку, бачили

Виховна значення... розстрілів

Уже багато разів було в історії під час господарських і політичних криз і крахів у тих чи інших країнах з тоталітарними режимами, що керівники тих режимів, усього типу тиранів і диктаторів, намагалися звалити вину за кризи і крахи, за всі внутрішні та зовнішні труднощі на Богу духа винних людей, шукати жертвених козлів за свої власні злочини та помилки. В такий спосіб диктаторські режими розпочинали асякого роду показові процеси, вішали й розстрілювали людей, звинувачених у якихось проступках чи спекуляціях.

Подібні тенденції скинули з себе вину за важку харчову кризу в країні, за недовстачу товарів щоденного життя і за всі злидні населення проявляються тепер і серед кремлівських самодержців. Приховуючи від повнеження ними народів дійсні причини господарського краху — свою власну безпорадність і банкрутство в різних ділянках господарського й громадського життя, Хрущов та його партійні соратники започаткували чергу показових процесів проти асякого роду "спекулянтів і розкрадів державного та громадського майна", навіть процесів за різні злочини, докочані під час другої світової війни, хоч від того часу минули цілі десятиліття.

Так, 24-го жовтня закінчився в Краснодарі на Кубані довготривалий показовий процес проти кількох совєтських громадян, що були учасниками гітлерівських каральних загонів на Білорусі і на Кавказі, проявляючи в багатьох випадках нещодо жорстокості. Вісім з-поміж них засуджено до розстрілу а одного — на 15 років ув'язнення.

Цей процес, хоч і мав політичне тло, був чисто показовим, об'єктом на те, щоб відкрити прихильність до комуністичного режиму, який, мовляв, не вагається навіть до багатьох роках справедливо покарати за злочини проти людяності. Згаданий процес відбувався в присутності злігнаних на судову залу робітників та колгоспників і був шкоро реферований в усіх совєтських газетах.

Ще більше показовий характер матиме заповіданий перед Найвищим Судом РСФСР у Москві процес "банди хабарників, спекулянтів і розкрадів народного майна", на якому судитимуть прилюдно, з широким розголосом, кількох совєтських громадян, здебільша жидівського походження, які торгували трикотажними та іншими машинами, а також усіма товарами щоденної потреби, заробляючи на цьому сотні тисяч рублів новими грошми. Другий такий процес має відбутися також у Москві і на ньому будуть судити різних "спекулянтів" за "антидержавну діяльність". Подібні процеси відбулися недавно у Львові та в інших містах ССРСР і закінчилися смертними вирокми.

Заповіданою наперед показові процеси, — досі таких заповідань не практикувалося — совєтська преса пише, що увага, яку приділяють совєтські найвищі суди до такого роду справ, "має величезне виховне значення". Визначаючи так ролі цих процесів, совєтські чинники підтверджують, що їм іде тут головним чином про те, щоб вину за харчові і побутові труднощі відводити від режиму і звальвати виключно на спекулянтів та хабарників. Тими самими мотивами керується совєтська преса й у своїх тепершораз частіших вимогах карати якнайсуворіше колгоспників і колгоспниць за крадіжки збіжжя та інших продуктів із поля і за "розбазарювання" харчів. Висуваючи такі вимоги, совєтський режим хоче скласти на бідолашних колгоспників вину за спричинену головною безгосподарністю партії й режиму харчову кризу. Коли нема вже чим виправдатися, тоді треба "виховувати" людей — розстрілами...

грамки цієї вистави відруковані були російською мовою. В цій пантомимі виступали совєтський солдат, капіталіст Джан Булла (Англія) і дядько Сем (ЗДА). Труп реваншиста-гітлерівця в уніформі есесівця з поміччю Джана Булла і дядька Сема приходить додому до життя. Совєтський солдат, зауваживши це, бере гітлерівця за коніри і кидає в бочку, а капіталістам грозить пальцем. Описана він відходить, капіталісти витягають гітлерівця з бочки і відбавляють з ним раду. Коли совєтський солдат надходить знову, всі три зі страху падають на землю. Солдат хапає гітлерівця, дає йому промочити і кидає в бочку, а дядька Сема і Джана Булла виганяє мітлою зі сцени.

На нас звернули увагу, чому ми не плескаємо, як інші глядачі, немже не маємо страху перед владою. Подорожуючи по ССРСР, я зауважив серед офіційних совєтських урядовців страх перед німцями. Тож, на мою думку, Москва ніколи не згодиться на злуку обох Німеччин.

Відвідали ми також у Чернівцях літній театр в парку ім. Шевченка, де виступала експериментальна студія з сатиричною пантомимом. Про-

Марія Туркало

УКРАЇНА В 1963 РОЦІ

(1)

В останньому числі "Юкрейніан Клоудер", що його видає УККА, вміщено надзвичайно цікаву статтю під назвою "Україна: 1963". Цю статтю написав Лев Гейман із сім'ї Лева Бродського, що виїхав з України в лютому ц. р. Л. Бродський оповідає, що до самого виходу за кордон він працював у Києві, як заступник директора української студії хронікальних і документальних фільмів.

Він не оповідає докладно, як йому вдалося виїхати, щоб не пошкодити особам, які сприяли до того, тільки коротко каже, що за 15 000 рублів фінансово одержався з якоюсь польською і дістав дозвіл виїхати до Варшави, а звідти вже легше було перетратися на Захід.

Для того, щоб зібрати 15 000, він крав фільми із студії й продав їх на чорному ринку. Це було велике ризик, але, за його власним висловом, він готовий був на все, навіть на вбивство, аби врятувати із Совєтського Союзу. Зрештою, всі роблять так само, бо в ССРСР "хто не краде, той не живе".

Основна нитка його оповідання — національна політика московського уряду супроти республік, що входять до складу ССРСР, насамперед України.

На папері Україна має свій уряд, своє міністерство закордонних справ і всі установи потреби для нормальної держави. Але протягом останніх років не випускають там жадного документального фільму українською мовою. Навіть останні новини, призначені для провінційних кінотеатрів і телевізійних станцій — виходять російською мовою. "Карпатська Рада" — фільм з життя гуцулів — єдиний документальний фільм, де є трохи української мови.

Кінофільм Студії Художніх Фільмів і Яттинського Центру Розвагових Фільмів дозволено ажитати одне чи два рішення українською мовою, коли без цього не можна було обійтися. Василь Івченко, один із керівників Кінофільмів Студії, дістав нагороду за фільм "Лісова пісня" за поемою Лесі Українки. Але ніхто не знає, як важко було російськомовно, вкрайдовго чи де-не-де пару "чистих" українських речень.

У всіх фільмах цієї студії всі герої — військові старшини, комісари, дівчата — завжди всі позитивні персонажі говорять російською мовою. Негативні персонажі говорять жаргоном. Українську мову дозволено тільки для спеціальних персонажів, — простих людей, звичайно вустих дізнавків, придуркуватих промисляків або нападників лісових мешканців. Мета всього того — довести, що тільки неписьменні та некультурні особи розмовляють по-українськи, а мова інтелігенції, навіть української, — російська.

Очевидно, що кожний, хто вживає української мови, не може мати успіху в своїй кар'єрі. Студенти, що не знають добре російської мови, не можуть продовжувати студії, офіцери не дістануть вищої ранги. Журналісти, письменники, правники мусять знати російську мову, а вже на другому місці українську.

Через те й Америці дістається, мовляв, вона підтримує німецьких фашистів. "По-що ви, — казали нам москві в Одесі і Харкові, — посилаете до нас шпигунів і чого ви самі приїхали, коли наших людей до Америки не приймає?" Шкода було їх переконувати в протиную — не вірать.

У Чернівцях, як і у Львові, влаштовано для нас продажів вечерю, Частували шампанським, горілкою і шашликом. Ми співали "Реве та стогне", і модавані та жиди, що сиділи в ресторани, дивувалися, що це за люди співують, а гуцульська оркестра нам помагала, бо добрих співаків серед нас не було.

Були між гостями і українці. Один молодий учитель просив мене замовити йому "Свободу". Хотів зараз дати гроші, казав, що одержує з Канади "Українське життя".

— Не знаю, чи вам можна в Чернівцях читати "Свободу", — зауважив я.

— А хто нам має дозволяти? Ми тут вільні, — відповів

У Листопадові роковини

(Промова, виступлена в рамках української радіопрограми в Сиракузах 3-го листопада 1963-го року).

Минуло 45 років від історичного Першого Листопада 1918-го року.

Ця дата започаткувала нову добу в нашій історії — добу збройної і політичної боротьби за відновлення державності української нації, боротьби, яка у своїх численних формах триває й донині.

Український емігрант поза межами Ватиканщини, зокрема тут, в Америці, констатують цієї боротьби пригадали події останніх днів.

Одну із них був з'їзд емігрантської американської Польщі у Філадельфії, на якому в ухваленні резолюції польська політична еміграція домагалася ревізії умов прилучення Львова і Галичини до Совєтської України та їх алування до Польщі, із рівночасним задержанням західних пограничних земель по лінії Одрі - Нєси, які припали Польщі у другій світовій війні.

Другою подією був наскрізь неприхильний до української справи виступ газети "Вашингтон Пост" у зв'язку з недавнім посвяченням у столиці ЗДА площі під пам'ятник Т. Шевченка. Мало того, що автор редакційної статті, яку він зневажливо за титулував "Шевченкова афера", виступав проти побудови пам'ятника Шевченкові у Вашингтоні, — він також зневажливо висловлювався про українську аспірацію до національної свободи і державності.

І ось саме тепер, у роковини Листопадового Зриву, ці дві події повинні стати вказівками для визначення дальшого шляху.

Молодих українських фахівців по закінченні аносних шкіл, як правило, посилають на працю до Центральної Росії або, найчастіше, до Сибіру в Середній Азії, а їхню мізерну "жизлову плату" резервують для присланих з Росії фахівців.

Тепер близько мільйона українців живуть у Казахстані, мільйон у Киргизії, Узбекистані та Туркестані, півмільйон — на Північному Кавказі і близько двох мільйонів — на Сибіру.

Коли я приїхав на Захід, оповідав Бродський, мене здивувало, що люди тут не знають про зміни, які відбулися у Совєтському Союзі. Вони досі уявляють Україну такою, як була вона за Сталіна. Ті часи минули, мабуть, безповоротно. Правда, і тепер трапляється, що люди зникають, і НКВД не забуло своїх методів, як "проминати мозок", але хитруєцькі методи м'якші і тому небезпечніші. З московського погляду сталінські методи себе не виправдали і національного духу не знищили. Тепершній метод ефективніший і тому страшніший.

Треба визнати досягнення в індустріалізації, технологічній та фаховій освіті і розбудові залізниць, портів і шляхів. Однак, все це робиться в інтересах цілого Совєтського Союзу. Москва не могла б існувати без української пшениці і кукурудзи, без залізної руди та вугілля, без українських суднобудівельних та тракторних заводів, без українських м'яса, цукру, яєць, масла, молока та овочів.

розповідав їм про свою "техніку".

А хіба це можливо таку кількість свиней у колгоспі одній людині виплекати? — запитує я.

На це мені відповіли: — Можна лише в уяві нацькувати, а проте той герой виступав з лекціями та їздив на курорти. Людина добре живе, і люди зачинають вірити в його успіхи і стараються їй собі в колгоспах цього дїпяти.

Виринули ми о 9-й годині вечора через Новоселіцію. Могили до Києва, Вагон, у якому ми їхали, мав дерев'яні поди, на яких можна було спати, підстилавши тоненькі матраци і подушки. Можна було спати також на лавах, на яких ми відлежали сиділи.

З самого початку мали ми несприятливу пригоду. Коридори часто проходилися бундучий начальницький потяг, який мав у нашому вагоні окремі переділ з голосниками, радіоприймачами і різноманітними апаратами, до телепрескордера включено. З нами їхала американка

ГОЛОС ЧИТАВІВ

Про хліб для українців

У "Свободі" з 26-го жовтня у фейлетоні Ігера є — на мою скромну думку — вислів, якому варто присвятити увагу: вислів на тему продажів хліба Совстам. Може справді варто посприяти нам закупити трохи хліба й у добродійній формі, через Червоної Хрест, приділяти на кожне село по якій часточці, але впевнитися, що це буде для українців. Думаю, що кожний американець нам допоможе, якщо справа поведеться як слід. Від себе декларую \$100 на початок нашого діла, а якщо це нам вдалося б, пожертвую більше.

Д. Галушка
Лейквуд, Н. Дж.

Ще в справі

митр. Яхимовича

Свого часу вмістив я був у "Свободі" деякі свої міркування щодо місії народження митрополита Яхимовича. В літературі про митр. Яхимовича поширені твердження, що він народився у підлітківському селі Підберіцях, в чому я — як уродженець цього села — почав сумніватися.

Мої сумніви змусили мене зайнятися цією справою докладніше. В результаті досліджень я набрав такі переконання, що Підберіцях не були місцем народження митр. Яхимовича. В такому дусі я й написав статтю до "Свободи".

За словами Петшиковського — сказав доповідач — польські поворотиці з української польської війни за Львів і Галичину привезли із собою тільки дві пам'ятки: малу книжку, яку ім роздали, коли вони від'їжджали з Польщі, а на тій книжці, напис: "Тим, що не забули!" Другою пам'яткою для польських воїнів був хрест заслуги з відомим написом. Польський патріот каже, що "з того напису вчить тепер американський поляк свою дитину розпізнавати перші польські букви".

Доповідач продовжував: "Американські поляки вислали під Львів 25 000 галерійників, а американські українці не вислали ні одного стрільця. Американська — польська жовніри склали мільйонів марок на польську, позичку від "родження", а серед американських українців не знайшлося й сотні, щоб скласти по 100 доларів на дні українських івентів у Львові."

З того всього доповідач зробив висновок: "Чи можемо дивуватися, що земля наша в чужих руках? Зрозуміймо, що в боротьбі з окупантом мусять взяти участь всі українці, де б вони не жили! Тоді напевно побудимо! 25 000 американських поляків виділило нашим братам нашу рідну землю. Але я свято вірю, що ту землю віддамо назад, коли в наступній війні почуємо це раз свої гармати і побачимо своє військо, побачимо там, під Львовом і Києвом, теж 25 000 воїнів — силі американських українців!"

Так говорив великий український патріот 35 років тому. Застановімся сьогодні, наскільки ці слова актуальні й тепер, коли тут — у країні волі, далі кудись деволу України, дарма що комуністична неволю загрожують прокляту республіку вільного світу.

М. Д.

українського роду, Луїз, яка не говорила й не розуміла по-українськи. Вона їхала зі своєю матір'ю-вдовою, яка теж народилася в Америці. Була це весела дівчина, за Україну нічого не знала, але у Львові ревно плакала, коли всі плакали. У Львові роздала 300 дол. своєї рідні, лемків, що приїхали з Тернополя. У Варшаві для земляків — "однакільки зем", які приїхали, на зустріч, також не жалувала грошей. Вона має в Нью Йорку добру працю а одні з лугувських днів.

Луїз хотіла пожартувати з цим пугатим начальником потягу і легенько вдарила його в дашок кашкету. Але вишлю не так неfortunально, що кашкет залетів йому в голову. Начальник дуже образився. Почав кричати, лаяти Америку і американців, мовляв, ніякої культури у них "ніст", а до Луїз сказав: "Я вас сейчас могу с позода снать — поинілі?" Розуміється, Луїз нічого не "поняла", але скільки контрольними апаратами, до телепрескордера включено. З нами їхала американка

Луїз не хотіла зачепити кашкет. Начальник сердився весь час і не пускав нас виходити з потягу на стації аж до Винниці. Потім ішов позові і на стації Мамалига стояв чогось 30 минут. Розвіднілися аж на стації Бар. Ми всі підійшли до вікон, щоб поглянути на Велику Україну.

В потязі не було ні рушників, ні мила, не було й вагону-ресторану. Тож "Луганськ" у Чернівцях дав нам кожну по торбині з хлібом, шоколадом, ягідми, огірками, помідорами.

Бюфало вшановує жертви великого голоду

Традиційні роковини швидко-го голоду на Україні українська громада в Бюфало відзначила в неділю 29 вересня. В ранніх годинах по церквах обох віросповідань відбувалися панхидії за всіх, хто в жертву того голоду. В 19-облітні (вечірні) години відбулися дві громадські імпрези. Перша з них — це міні-фестиваль з участю запрошених американських гостей, яке відбулося в 3-й год. у міському ратуші. Друга — це жалобна академія, запланована для українського громадянства. Академія відбулася в год. 7 веч. в Укр. Домі „Дніпро“.

На програму віча, яке проходило в основному англійською мовою, зложився: презентація американського й українського прапорів та прапорів деяких організацій (ООН, ООУ, ОДМ, ПЛАС, СУМА). Американський гімн відповідала О. Вільчківська, молитву — провів в. о. П. Фалько, доповідь англійською мовою мав голова міської ради Честер Гурський, доповідь українською мовою — голова Комітету Підготовки сумних роковин голоду — інж. В. Потішкін. Кінцеву молитву провів в. о. І. Чайківський, український національний гімн відповідали всі присутні громадяни. Вісім проводив великий прихильник української незалежності ідеї — полк. американської армії А. Фішер. Прокляття посади міста Бюфало Честера Ковалю, якого день 29 вересня проголошено днем відзначення голоду на Україні, прочитав студ. Григорій Пінас. Сам посадинок був перекладений і не міг прийти на віче.

І в американській і в українській доповідях звернено увагу на небезпеку, яка грозить західному світові, а особливо Америці, від большевизму.

Освітлюючи чорно на академії доповідь інж. В. Потішкіна. Прокляття відступила багато часу на висвітлення питання, чому українське селянство під час голоду йшло на смерть без спротиву.

Запланована більшовиками голодом облога мала допомогти їм переставити в Україні тоталітарну колективізацію. Колективізацію започатковано в 1928 року, але тоді, внаслідок спротиву селянства, вона не мала успіху. Більшовики зробили тактичний відступ, щоб краще пристосуватися до наступних операцій. Плануючи наступ на українське селянство, Москва винищила перше кадри української інтелігенції, щоб позбавити селян політичного проводу. Не маючи проводу, українське селянство не мало можливості зробити якогось суцільного спротиву а час голоду 1932-1933 рр. Спротив був, але він був спонтанний, неорганізований.

На сцені містечку частину академії зложився: виступ суцільного оркестру і суцільного хору під керівництвом п. Андрія Морозова. Сидючою мовою промовляла до публіки декоративна сцена в оформленні відомого А. А. Антоновича. Декоративна зображала символічну постать жінки — України, розп'ятої на хресті, а в підніжжі хреста були горді людські черепи — жертв московського шляпоного народоубивства.

Обидві імпрези відкрив голова УКК в Бюфало д-р Н. Проник.

Учась громадянства на обох імпрезах була слаба. Згадку про ці сумні роковини поміщено в обох місцевих англо-українських щоденниках.

Протестаційна академія в Рочестері, Н. Й.

В неділю 29 вересня 1963 року українці Рочестеру зібралися в залі школи Френкліна, щоб відзначити трагічну дату українського народу — 30-річчя штучного голоду, який витворила Москва в Україні.

Опікуном Академії був місцевий Відділ УККА. Всю підготовчу роботу переводив спеціально створений громадський комітет під головуванням відомого в Рочестері громадського діяча Михайла Євнина. Секретарем комітету була М. Дмитріва, за фінанси відповідав Р. Коваль, а мистецький відділ передано в руки Люси Карбоненч. Вона була режисером усіх мистецьких виступів.

Хоч погода була дощова, на академію прибуло понад 500 людей. Серед них багато очевидців страшних голодних років на Україні. Відкривався куртина. Сцена оформлена відомим декоратором Е. Загачевським. Солістка П. Якимович-Міллер відповідала американський гімн. Пластуни і сумні вивели на сцену два віжки і склали їх під хрестом. Мужеський хор „Сурма“ (диригент інж. Я. Матковський) проспівав „Козака несут“.

На залі гробова тиша. Вілхустини витирають прослезнені очі. Звук пісні розноситься як відгомін від церковного „Вічна пам'ять“. Бо того ж дня в усіх українських церквах, католицьких і православних м. Рочестеру, відбувалося панхидія за спокій душ тих, що були заморени голодом Московією в 1932-33 роках.

Доповідь англійською мовою викотисла голова Відділу УККА адвокат Вільям Андрушин, українською мовою — д-р М. Галіш.

Возво д-р М. Галіш, після якого почалася мистецька частина. Мішаний Хор організації СУМА „Гомін“ в супроводі мандолінової оркестри виконав „Ой горе тім чинам“ і „Я сьогодні під вас відділюю“, а музично оформлений диригент хор інж. І. Чаус.

В хорі співають 60 молодих хлопців і дівчат. Змішаний хор, регулярно відбуваються проби, хор має добрих солістів М. Данилишина і М. Мороз-Габровського.

Другою точкою був монтаж „Смерть матері“ Петра Найді, в постановці п. Л. Карбоненч. Роль виконавці: І. Костинюк, Я. Зелев в супроводі жіночого квартету пань: П. Якимович-Міллер, С. Павлович, І. Мартиненко і С. Джузе, під керівництвом п. І. Костюк. Фортепіановий супровід Люби Пегельської. Квартет співав пісню Леонтовича „Смерть“. Виконання роль було досконале. Драматична смерть матері — аудиторія переживала разом з артистами.

Поетичний твір „Голод“ А. Галана добре продемонструвала суміва А. Ріолка. „Вставайте в ряд усі“ — В. Павловського. Репертуарна відомка артистка Лаврівської театру Ірина Лаврівська з Бюфало.

Публіка нагородила її рясними оплесками.

Наприкінці програми мужеський хор під диригуванням інж. Ярослава Матковського гарно проспівав пісню „Колі на вмирати“, — Купчинського.

Академію закінчено співом українського національного гімну. (Прибуток призначено на Капелу України за час голоду)

Авторський вечір Софії Наумович в Парижі

Заходами Літературно-Мистецького Клубу при Українському Академічному Товаристві в Парижі відбувся 21 вересня авторський вечір Софії Наумович.

Авторка виступила з імпрозантним списком друкованих статей, репортажів, перекладів із чужої преси, оповідань, театральних п'єс.

Голова Клубу Марта Калитовська відкрила вечір відчитанням біографічних даних Софії Наумович, після чого Дарія Мельниченко з чуттям прочитала оповідання „Гумени“, а Богдана Фридрих уривок із „Мусі“ (Марія Башкірцева). Оповідання „Гумени“ зробило замітне враження на слухачів.

Сама авторка, із притамаючою їй вервою й переконливістю, читала уривки з оповідання „Королева“ (про Анну Ярославну), репортаж „Мистецька пара“ про Євгенію й Миколу Старичків, „Український Пікассо“ (про Любослава Гуцалюка) та п'єсу-однактивку „Зізд у Сошо“.

Ця остання особливо подобалася всім присутнім (25 осіб) і була сердечно оплескувана.

Свою журналістичну й письменницьку кар'єру почала Софія Наумович (Люба Вітошинська) ще студенткою Львівського Університету на сторінках „Студентського Вісника“ й „Українського Вісника“ у Львові. Після війни, переїхавши до Франції, стала дописувати до церковного „Вісника“ та „Українець у Франції“, в якому вела „Жіночу“ й „Дитячу“ сторінки. Доповнювала до „Нашого Життя“ й „Америки“ у ЗДА. У 1948 році виїхала до Аргентини, де стала редакторкою жіночої й дитячої сторінок в „Українському Слові“ у Буенос-Айресі, співпрацювала в журналі „Овід“ у ділянці рецензій, репортажів, літературних нарисів, тощо. У 1952 р. стала членом „Спілки Науківців, Літераторів і Мистців“ в Аргентині.

Після повороту, у 1954 році, до Франції, стала членом Українського Академічного Товариства в Парижі, писала репортажі з українського життя у Франції, Бельгії, Англії, а головню в Парижі, де поселилася з родиною на постійне. Робить переклади з французьких газет, особливо репортажів французьких журналістів, що відвідують СССР і пишуть свої спостереження. Завдяки цьому цікавому матеріялові дістала запрошення до співпраці в українській пресі, журналах та виданнях з різних країн і континентів, де перебувають українці.

Колі Маруся Бек уфундувала літературну нагороду СФУЖО, Софія Наумович бере участь в цих конкурсах, здобуваючи при кожній нагоді якусь нагороду за свої літературні твори. На останньому конкурсі в минулому році здобула першу нагороду за п'єсу-однактивку „Зізд у Сошо“. Вкінці, опанувавши

доволі солідно французьку мову, пробує перекладати французьку віршовану драму Поля Дерульда „Гетьман“, що була друкована у „Вісник ОЧСУ“ в Нью-Йорку. Була це, каже авторка, переклад, доволі важка праця, бо трагедія писана віршем, а слова і фрази треба було писати архізазованим стилем козацької доби. Праця вимагала цілий рік часу.

Досі Софія Наумович має за собою такі журналістичні й літературні досягнення: „Муса“ — оповідання з життя Марії Башкірцев, „Королева“ — оповідання з життя Анни Ярославни, королеви Франції, „Гумени“ — оповідання з життя української законниці, „Полковник Герман“ — п'єса для молоді, „Королева Флядрі“ — казка (друкована у „Веселки“), Біографічна розвідка про Марка Вовчка (друкована в „Вісник Молодого Шляху“), багато розмов та репортажів з українськими мистцями і їх виступи, багато статей на суспільні та виховні теми. Особливо популярною стала Софія Наумович своєю „Паризькими нотатками“ у „Лондонській Українській Думі“. Редагувала також книжку Михайла Лопатюка „Країна чарів і крас“, жіночої й дитячої сторінки „Українського Слову“ в Буенос-Айресі, „Українець-Час“ у Парижі.

Софія Наумович підготувала до друку біографічну повість про Марка Вовчка та збірку розмов і зустрічей із визначними особистостями під назвою „Паризькі зустрічі“.

Колі взяти до уваги, що Софія Наумович є матір'ю двох дорослих дітей, господаркою домі, членом управ „Союзу Українок у Франції“, „Українського Академічного Товариства у Парижі“, організаторкою різних імпрез, прийнятих та зустрічей, виконником у різних вакаційних таборів СФУЖО у Бельгії, Англії та Франції, то треба подивитися її журналістичну й літературну діяльність, яким не багато українських жінок може похвалитися на чужині.

Авторський вечір Софії Наумович пройшов із повним успіхом в товариській атмосфері, яку зуміла авторка своїм умілим й переконливим читанням. Це був справжній літературний вечір клубового характеру.

Студійний День в Нью-Йорку

Українська Студентська Громада в Нью-Йорку улаштує 9-го листопада в приміщенні Українського Інституту при 79-й вулиці „Студентський День“. В 10.00 год. перед полуднем відбуватиметься панель на тему „Роль українського студента в американських політичних партіях“. В панельно візьмуть участь: голова УНСОУ — Йосип Лисогір, головний секретар У. Н. Союзу Ярослав Палдох, адвокат Степан Ярема, редактор Роман Глинишкін та студент Євген Лашин і голова СУСТА Богдан Футей. Панель проводитиме студент Ярослав Лешко. Доповідь на тему „Американські політичні партії у відношенні до етнічних груп в ЗДА“ викотисла студент Фортгемського університету, Юрій Волошин.

Вечером в 9.00 год. в залі Українського Народного Дому відбудеться завіан Студентська Громада запрошує до участі в цій ді студентів та старше громадянство. С. Л. Клим Ярославський

ПРОГРАМА СОЛД „СВОБОДА“ І ПІДПИСАНИ

На цьому місці друкуємо імена тих ВІП Громадян, що надіслали свою добровільну доплату до передплати та свою допомогу на фонд „Свобода“ та її видав: англо-українського „Українського Вісника“ і дитячого журналу „Веселка“, і потверджують в подякову насоту одержанні суми.

СПИСОК Ч. 1		
Вас. Голубович, Флоран	\$15.00	М. Бодель, Шинкаго
Д-р А. Назар, Торонто	14.00	В. Липинський, Філадельфія
Д-р О. Гузак, Спрингфілд	10.00	Джозефіна Мелсон, Ланкастер
Д-р С. Кобзар, Бурбон	10.00	тер
М. Максимов, Нью-Йорк	8.00	Вас. о. В. Колонієв
304 Вайт УНБ, Флоран	8.00	Котелі
Марк	5.00	Петро Кенко, Нью-Йорк
Т. Касиди, Нью-Йорк	5.00	І. Кошчицький, Шинкаго
Д-р М. Зарипський, Бруклін	5.00	І. В. Вайтман, Нью-Йорк
„Обула“, Нью-Йорк	5.00	Петро Задорний, Анані
Ст. Карпач, Ланкастер	5.00	Д. Ошпак, Бруклін
Іван Тесла, Бронкс	5.00	Петро Пилип, Сомерсет
Б. Стефанович, Нью-Йорк	5.00	М. Фешак, Філадельфія
Іматія Кутко, Шинкаго	5.00	Г. Луцький, Нью-Йорк
Д-р Н. Кієв-Тербуш, Нью-Йорк	5.00	С. Музалевський, Нью-Йорк
Віктор Кукуня, Фортліттон	5.00	Ю. Вороненський, Шинкаго
Д-р А. Корпак, Нью-Йорк	5.00	В. Фостіт, Джерсон Гейтс
Д-р В. Корпак, Нью-Йорк	5.00	В. Остапенко, Бруклін
Алекс. Вайтман, Нью-Йорк	4.00	Є. Барич, Ланкастер
В. Максимов, Джерсон	4.00	С. Барич
М. Вайтман, Ріверсайд	3.00	К. Кузменко, Нью-Йорк
Д-р Копак, Філадельфія	3.00	Макс Хоміцький, Спрингфілд
І. Черевин, Філадельфія	3.00	Волод. Задорний, Анані
Вас. Шинкаго, Гейтс	3.00	В. Гайдук, Шинкаго
		Віра Турчинська, Монтерей
		М. Миколайчук, Нью-Йорк
		Петро Лешко, Бетлехем
		Іван Вайтман, Бетлехем

Товариство Прихильників УНР в Бюфало відзначило 40 день по смерті І. Багряного

В неділю 8-го жовтня пеліт Богослуження в українській православній церкві св. Тройці, на прохання Т-ва Прих. УНР, о. Халько відправив пам'ятку в 40-й день з дня смерті віце-президента УНР в екзилі відомого письменника та журналіста І. П. Багряного.

Після Панхидії численна зібрана громада в залі православної парафії спожила приготовлений п'єні-маткою Квартирок з допомогою жіноцтва та оубилююч поминальний обід під час котрого о. Халько викотисла відповідь до нагоди, слово, а голова Управління Т-ва І. Кашпуренко привітав присутніх та в декількох словах відмінив заслугу Покійного перед українським народом.

По закінченні обіду запрошений з суспільної Канади, відомий письменник та особистий приятель І. Багряного, І. Савчук викотисла коротку доповідь на тему: „15-ліття УНРади та І. П. Багряний“.

Одумська струнна оркестра в складі 14-ти осіб під керівництвом Л. Царика викотисла декілька пісень та маршів з творів І. Багряного, а потім висвітлено кольорний фільм з побуту Покійного, як голова УНРади, а Бюфало.

Голова Товариства Кашпуренко подякував присутніх та всім учасникам жадіти сходя на о. Халько закінчив ІІ заупокійною молитвою.

Вічна Пам'ять труженникові та борцю за країну долю нашого поневоленого Багряничини!

Володимир Дзюба

Т-во Українських Інженерів Америки

сповіщає, що 19-го жовтня 1963 року помер під час операції в Женеві (Швайцарія), Почесний Член нашого Товариства

Олександр Михайлович НОВАЛЕНКО

(нар. 1875 р.)
Інженер-механік, математик, автор численних праць з механіки та математики, один із засновників ГУД, доцент Української Господарської Академії, член української дипломатичної служби (1919-1922).

Увага! ФІЛЬДЕЛФІЯ І ТРЕНТОН! Увага!

АНТОНІНА ПІДДУБНА-ЛИСЕНКО

— ГОЛОШУЄ
ВІСНИ ДО СТУДІЙ СПІВУ
НА РІК 1963/64
Заставляю голосу, праця над репертуаром. ФАКУЛЬТЕТИ: камерний, оперний. Початок науки — 30-го ЖОВТНЯ 1963 року. Адреса Студії: Домівка Союзу Українок, 4936 N. 13th St. Philadelphia 41, Pa. Близькі інформації можна одержати: Філадельфія: тел. DA 9-7497 - Трентон: тел. LY 9-3385

ШИРШІ СХОДИНИ

ВЛАСНИКІВ ПОСЛЮСТЕН
ГАНТЕРУ І ОКОЛИЦЬ
— відбувається —
в четвер, 7-го листопада 1963 року
о год. 6-й веч.
в приміщенні
УНДОМУ в НЬЮ-ЙорКУ
ЩЕРВОВНИЙ КОМІТЕТ ЦЕРКВИ
СВ. І. ХРЕСТИТЕЛЯ в ГАНТЕРІ

В РАМКАХ СВЯТКУВАНЬ 25-ИХ РОКОВИН

Державності Нарпатської України

КАРПАТСЬКИЙ СОЮЗ (ЦЕНТРАЛЬ І ФІЛІА НЬО-Йорк)

ласкаво запрошує Українське Громадянство на 2-гу З ЧЕРГІ ДОПОВІДЬ ІХУ ВИГОЛОСИТЬ
Д-р Юлій ХИМІНЦЕВ
на тему
„Чехи і Нарпатська Україна“

в УКРАЇНСЬКОМУ ІНСТИТУТІ АМЕРИКИ
2 East 79 Street — Нью-Йорк, Н. Й.
в суботу, 9-го листопада ц. р.
о 6:30 год. веч.

Увага! ГАРТФОРД, Конн. Увага!

СТАНІЦІЯ БРАТСТВА КОЛ. ВОЯКІВ

1-ої УКРАЇНСЬКОЇ ДИВІЗІЇ УНА в ГАРТФОРДІ
— влаштовує —
в суботу, дня 9-го листопада 1963 р.
в UNION HALL — Aircraft Lodge
357 Main Street — East Hartford

„ПЕРШ ДИВІЗІЙНИ ВЕЧЕРНИЦІ“

• До танців пригваритиме українська оркестра п. Калаченка з Бостону.
• Буде в заряд ВІП. Пань — Дружин 6, Дивізіоніків
• Завіт декоративна картинка з фойєвого життя.
Початок о год. 9:00 веч. Стрій довільний

В неділю, 17-го листопада 1963 року
— відбувається —

СВЯТО 20-ЛІТТЯ ПОСТАННЯ

1-ої УКРАЇНСЬКОЇ ДИВІЗІЇ УНА

В ПРОГРАМІ СВЯТА:
Год. 10 рано — Торжествена Служба Вожа в Українській Католическій Церкві св. Арх. Михайла при Вестерфілд Євено.
Год. 5 по пол. — Водарствений Мобель.
Год. 5:30 по пол. — Реферат, на церковний зал, що його викотисла бущий старшина Дивізії І учасник бою під Бродями п. полк. Михайло ЛІПІНЦЬКИЙ.
Декламация: „У Двадцять Роковин“...
Фотомонтаж: „Шляхами 1-ої Української Дивізії“.
Фільм: Із посвячення Стрілецьких Могил в Австрії.
До численної участі в обох імпрезах все Українське Громадянство, усі Товариства та Організації широ запрошує

УПРАВА СТАНІЦІ БРАТСТВА

1 1/2 МІЛЬОНА АМЕРИКАНЦІВ

В 1962 РОЦІ ВПАЛИ ЖЕРТВОЮ
АВТОВИХ ВІПАДКІВ. НЕГАЙНО
ЗАВЕЗПЕЧІТЬСЯ
АНЦИДЕНТОВОЮ ГРАМОТОЮ
УКРАЇНСЬКОГО
НАРОДНОГО СОЮЗУ!

Повакаційний товариський вечір у Філадельфії

Філадельфійські літературно-мистецькі вечори, організовані місцевим Літературно-Мистецьким Клубом, не втрачають на своїй популярності і зацікавленні та вийшли вже в традицію. Ниде правди діти, завдяки динамічності Управління М. Клубу, коло відвідувачів, що відчувають потребу бути в близькому контакті з літературою й мистецтвом, постійно ширшає.

На перекір твердженням фалістів, що — мовляв — життя не добра на початок, Управління Клубу після вакаційної перерви запросило на відкриття нового сезону самих жінок, які виступили 4-го жовтня на вечорі під скромною назвою „Повакаційний Товариський Вечір“, а який знові заслужив на горду назву „Літературно-Мистецького Вечора“.

Письмениця Оксана Керч розповіла нам про світлу традицію літературно-мистецьких вечорів на Україні, наголосивши на період Шевченка, коли відбувалися у високо культурних домах такі вечори. Згадала про літературно-мистецькі вечори у Львові, а потім через табори Ді-Пі перейшла на терен Америки, зупиняючися на Літературно-Мистецькому Клубі у Філадельфії, на чолі якого стоїть довгі роки сл. п. Володимир Дорошенко. Характеристичною рисою доповідачки-письмениці є завжди цікавий підхід до теми, черговість фактів і стиль мови. При читанні не чува П інтонація і тзв. логічний акцент. Читас спокійно, без зайвого патосу. Насувається тільки одна доброзичлива увага а саме, що з огляду на акустику залу, а який відбувався Вечір, треба переходити на вищий голосовий регістер. Пригадуємо собі як гарно вийшло читання пані Керч творів Володимира Куліша в залі „Трибуна“.

Після виконання арії з „Тоски“ Пуччіні і трьох пісень українського репертуару (Лисенко, Стеценко, Артемівський) молодого співачкою Надією Терещенко, які аккомпаніювала Гали Сагата (аккомпаністка УМІ), виступили з двома танками Ліда Крижанівська, вчителька класу мистецького танку в Музичній Академії у Філадельфії. Як першу точку виконала старий еспанський танок „Палав“, а з черги „Менует“ під музику Баха (Суйта Е-моль). Особливо цей останній танок вплинув на нас, що маємо до діла з мистцем високої класу і великої культури. Композиція танку вправді не складна, але кожне „па“ має свою вимову. Техніка рук опанована до деталей. Гра ліній в ідеальній симбіозі з рухами тіла, від яких то елементи залежить не тільки виразність але й „мистецькість“ танку. Уявляємо собі Ліду Крижанівську на великій сцені при добром освітленні і відповідній декоративності. Але і на ті сцені це була найкраща в мистецькому сенсі точка.

Далі з радістю ми прослухали новелу „Австралійський квіт“, що її відчитала сама авторка Ірина Винницька-Пеленська. Авторка „Музики“ зуміла в поетичній формі змалювати свої настрої, переживання і „донести“ все те до слухача.

Закінченням програми вечора був виступ солістки скрипки Дарії Кузик при фортепіановому супроводі Галини Савчак. Після „Кюперт-Гомоль“ Вруха виконала воєна „Українська рапсодія“ Василя Безкоровайного. Дарія Кузик належить до тих мистців-виконавців, які тікають від зовнішніх ефектів (не надробляють міно, а таки грає). Не будемо намагатися дати їй ширшу оцінку. Це залишимо фахівцям того складного діла. Ми ж полюбимо і добру виконавця Дарію Кузик тепло вітас наша культурна громада Філадельфії.

Поодинокі точки програми вечора, що його відкрив похідним вступним словом голова Клубу д-р Володимир Рудницький, культурно запалила Галина Савчак.

Вечір пройшов із повним моральним успіхом і наш Літературно-Мистецький Клуб записав на своєму конті осягів ще одну тривку позицію.

Клим Ярославський

ПАМ'ЯТКОВА МЕДАЛЯ О. ГРИГОРІЯ ГРУШКИ

Роботи Михайла ЧЕРЕПНІНОВСЬКОГО

ВИДАНА З НАГОДИ 70-РІЧЧЯ „СВОБОДИ“
ПРИЗНАЧЕНА НА НАГОРОДУ ЗА УЧАСТЬ В ЮВІЛЕЙНИЙ КАМПАНІЇ РОЗБУДОВИ УНСОЮЗУ В 1963 Р.
ОРГАНІЗАТОРИ ЧЛЕНІВ ОДЕРЖАТЬ МЕДАЛІ:
БРОНЗОВУ за 10 членів
СРІБНУ за 25 членів
ЗОЛОТУ за 50 членів

НЕМА ТО ЯН НА СОЮЗІВЦІ

СОЮЗІВКА ВІДКРИТА ЦИПІЯ РІК

КОРИСТАЙТЕ З ВІДПОЧИНКУ ТЕНЕР ПО ЗНИЖЕНИХ ЦІНАХ 10-20 %
— ГАРНІ, ВИГІДНІ, ОГРІВАНІ КІМНАТИ —
— ЗНАМЕНІТА ЛУЖНА — ЧУДОВА ГРІСЬКА ПРИРОДА —
СПОРТОВІ І РОЗВАГОВІ УДОГІДНЕННЯ
UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE
Kerhonkson, N. Y. — Telephone 5641

Name

Концерт хору „Бурлаки” в Бюфало

Закохани місцеві української Студентської Громади відбувся 20-го жовтня в залі „Дніпро” концерт української пісні у виконанні чоловічого хору „Бурлаки”. Цей хор, у складі тридцяти п'яти хористів під енергійним провідом диригента Ю. Лаврівського, відспівав дванадцять пісень, у більшості з воєнною тематикою (козаків, стрільців та упівськи), бо його фірмує ставлення Братства „Дивізійників”. Хор голосово зрілого та зрілого, і співали, трохи замало віддає мисленнєві епітети пісень (головно зрілі „форте”), чого при дальшій праці можна позбутися.

Два члени хору, солісти Б. Пруц і З. Матвій, дали в програмі дві окремі точки, виконуючи при фортепіановій супроводі п'яні О. Олександровича та солісти (Лисенко, Степанов, Січинський і Лаврівський). Вони, а також

тенор М. Проценко і баритон Р. Цюлько, виконали сольові партії у хорових піснях.

Останньою точкою програми був монтаж у виконанні мистця слова п-ні Ірини Лаврівської, яка уривками поезії начеркувала етапи наших визвольних змагань, доповнював її хор, виконуючи пісні які ілюстрували події етапи наших збройних змагань.

Крім мистецьких успіхів концерт дав і матеріальну користь, бо з концерту прибутком збільшився фонд „Катедри Українознавства”, як це зазначив голова місцевого відділу фонду катедри д-р М. Гринишин, що по концерті склав подяку виконавцям за їхню мистецьку працю, а слухачам за прихильність на концерті.

На жаль, українських музичних імпрес у нашому місті мало, бо для більшості неані пригожної залі, ані доброю фортепіаною, а до чужих залів на українській імпресії частини публіки не ходять, тому й наше місто омивають позамісцеві музичні сили і мистецьке життя склосить у нас до рівня, на якому не повинно бути.

О. З.

БІЗНЕС ОПОРТУНІТИ

ПЕКАРНІ
Комісове, Flushing, має 1 рік, даром паркування, А. & Р. околони крамниць. Добра дохід, можна збільшити. Ціна на скорий продаж, тел. власника 3-4937

CAMBRIA HEIGHTS, L. I. SEA FOOD & FISH FRY
Модерні апаратування, продаж з втратами, рухлива діяльність, нема конкуренції, паркування, знамениті, положення, прод. через непорозуміння спільників. Ціна на скорий продаж. Телефон AR 6-5620 Weekdays.

FLOOR WAXING
SPIC & SPAN BUSINESS incl. 1951 р. Plymouth Station Wagon, машина до завоювання, щити до чистоти і т. д. Добра бізнес, клас. вага, праця 3-4 місяці. Праця чекат. Продається з уваги на другий бізнес. \$1,000 на скорий продаж. Телефон власника FI 1-4883

HEWLETT, L. I. T. V. SERVICE BUSINESS
Продається тільки через другий бізнес. Повне апаратування, понад 14 років. 6 днів в тиждень, ідеал для спільників. Продається з усім, що в крамниці. Тільки \$10,000. Call from 10-5 P.M. 516 FE 4-1180

ОВОЧЕВА І ІРИННА КРАМНИЦІ
Повне апаратування. Добра положення. Мусить продати з втратами через негуду. Ідеальне для подорожжя, добра нагода. 17-14 — 2nd Ave. (near 88 St.) New York, N.Y. Owner FI 8-6118

ВЖЕ МАЄМО НА СКЛАДІ:
Д-Р МАТВІЙ ОТАХІВ:
УКРАЇНА В ДОБІ ДИРЕКТОРІЇ УНР
Том 1. Власними силами. Стор. 272. Вроштована \$3.60. Твэр. оправа \$4.80
Том 2. УКРАЇНА МІЖ ДВОМА СІЛАМИ. Стор. 248. Вроштована \$3.50. Твэр. оправа \$4.80
Замовлення салати:
СВОБОДА — 83 Grand Street — JERSEY CITY 2, N.J.

ПОЗИЧКА НА НОВІ АВТА
\$4 РІЧНО ВІД \$100
ПЛАТНА ДО 36 МІСЯЦІВ
(Забезпечення на авто може бути виключено)

Сума позички	Місячна сума
\$1,000.—	\$31.11
\$1,500.—	\$46.66
\$2,000.—	\$62.22
\$2,500.—	\$77.78
\$3,000.—	\$93.33

Узв'язані асета фінансовані за низькими ратами.

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK
JERSEY CITY
BAYONNE
HOBOKEN
UNION CITY
WEENAWKEN
NORTH BERGEN
GUTTENBERG

Відириття Академічного 1963-64 року в УВАН у ЗДА

Новий академічний рік Української Вільної Академії наук у ЗДА почала науковою конференцією 12 жовтня 1963 року, на якій виступили президент Академії, проф. О. З. Архивович, і дійсний член Академії, професор Колумбійського Університету, Ю. В. Шевельов.

Професор О. З. Архивович у вступному слові нагадав, що Академія діє тут вже 14-ий рік. Вона не має власних інститутів та лабораторій, але члени її співробітники працюють по інших наукових установах та університетах і на засіданнях Академії діляться наслідками своїх наукових праць. За час існування Академії вийшло понад 900 наукових доповідей.

Своїм англійським виданням „Аннали УВАН у ЗДА” Академія знайомить світ з досягненнями української науки. Тепер друкується том X, який містить індекс усіх статей, досі опублікованих в „Анналах”. Великим досягненням Академії є видання збірника „Тарас Шевченко” англійською мовою під редакцією Володимира Мінковського і Юрія Шевельова.

На протязі минулого 1962-1963 академічного року вийшло 98 наукових доповідей, відбулись 4 мистецькі виставки і кілька тематичних виставок, що їх організував Музей-Архів Академії. Організовано кілька концертів і виступів мистецького слова. В минулому академічному році кілька членів Академії брали участь і виступали з доповідями на міжнародних наукових конференціях і конгресах. Музей-Архів далі інтенсивно збирав публікації та архівні матеріали.

Доповідь проф. Ю. В. Шевельова

Проф. Ю. В. Шевельов зробив доповідь „Українська мова в реконструкції просло-ж бо куріння „Шостокрилик”. З огляду на більшу кількість учасників була доповнена, Прибули Марта Олінкевич, Арета Малиновська, Маріяна Іванчук і чотири канадійки Тарна Бачинська, Люба Зобніна, Нака Вітошинська і Оксана Вітер.

Іст Четгем, — це простір і табор між шпильковими деревами на горбку гейби габіони в них. Перші дні були тяжкі, повні праці над упорядкуванням табору. Треба було вибирати усе чатиння і шпильки і з того зробити великий кльом посеред табору. А потім прийшли мандрівки в претарні околиці.

Треба сказати, що оба табори були формально відіновані, себто було перетинання лент, приминання хлібом і сіллю і до цього була заангажувалася таборна адміністрація включно з о. Капеліном на чолі. Табор на Бобрівці носив назву „Лидарі збройного чину”, а на Іст Четгемі „Відріски Лідарі”.

Не обійшлося і без комічних ситуацій, які часом мали і виштовні сенс як ось: щоб викинути дівчину з ноторичного маркіанства, а тим самим лінохувати під претекстом сповідної хвороби, командою відгала її в тузін свестерів, пакувала в ліжко, накривала горою ковчів і заставляла потітис повну суботу і повну неділю в шатрі під час спекти, саме тоді, коли приїжджали гості і... хлопці. В невідомо ввечір „недужа” була гварантовано здорова і такою залишилася вже до кінця табору та радо виконувала доручення їй праці. Були ще різні класові історії, які теж сіджені страйкні під час надмірно томливих мандрівок. Були теж мовні проблеми, але це все пройшло.

І знову прощальна ватра... Вона погасла. Погасла, щоб за рік загоріти ще крамним полум'ям.

Французький парламент рішуче покликає до життя „Добровільців для Поступу”, що будуть відповідником американського Корпусу Миру. Покищо парламент признає на що ціл 100 мільйонів доларів. Добровільці мають зобов'язуватися працювати в тія організації в Азії або Африці впродовж 2 років.

Елізор Філабі, дружина британського журналіста, який в „Ліній” з Лівану і вірнує в Москі, поїхала до СССР як „турист” щоб з'єднатися там з своїм чоловіком, який був свестимим шпигуном. Пані Філабі, американка з народження, мада американський паспорт.

Другий табір, — це Іст Четгем — тривав повних чотирі тижні і мав 200 дівчат юначок і новачок. Команда юначок майже та сама, що на Бобрівці, себто командантка Маруся Фур, а бунчужною цим разом була Мотря Грушківка, мала, дрібна, а думав зразу хіба ніхто не буде її слухати. Але слухали, вона

в'яньської інтонаційної системи”, побудовану на матеріалах його останніх дослідів. Доповідач нагадав, що до останнього часу праслов'янську інтонаційну систему реконструювали методами порівняльного мовознавства, використовуючи передусім дані сучасних сербо-хорватської, словенської, латвійської і литовської мов. Вперше почав використовувати дані української мови професор Харківського Університету, Л. Булаховський. Тепер Ю. Шевельов усталив у своїх дослідях ще ряд фактів, які дозволяють використовувати дані української мови для реконструкції праслов'янської інтонаційної системи.

Праця проф. Ю. Шевельова має велике значення для відновлення історії праслов'янської мови і ранньої історії окремих слов'янських мов.

Доповідь проф. І. В. Базилевича „Проблема старини людини”

18 жовтня 1963 року відбулось перше в поточному академічному році засідання прирідничого відділу УВАН у ЗДА, на якому виступив з доповіддю проф. І. В. Базилевич, дійсний член Академії, який тепер завідує відділом геріатрії (відділ медицини, що займається людьми старшого віку і їх хворобами) Медичного Центру на Ровд Айленді. В 1959 році він опублікував велику монографію англійською мовою „Медичні аспекти природного старого віку”.

В своїй доповіді проф. І. В. Базилевич висвітлює історію проблеми, яка його цікавила ще в роки праці в Києві. Далі він підсумував наслідки своїх останніх дослідів.

В дискусії виступили проф. О. Архивович, С. Бернський, інж. Горіюк, проф. І. Замша, д-р Р. Осінчук, проф. М. Чубатий.

Н. Н.

Дівочі пластунські табори на Бобрівці та Іст Четгемі

ж бо куріння „Шостокрилик”. З огляду на більшу кількість учасників була доповнена, Прибули Марта Олінкевич, Арета Малиновська, Маріяна Іванчук і чотири канадійки Тарна Бачинська, Люба Зобніна, Нака Вітошинська і Оксана Вітер.

ПЕРЕМІР'Я МІЖ АЛЬЖИРОМ І МАРОККО



Президент Альтиру Агмед Бен Белла (ліва) та король Марокко Гассан II оплескують підписаний ними договір про припинення воєнних дій на мароккансько-альжирському пограниччі.

Сотн. 3. Стефанів переобраний на директора Українського Військово-Історичного Інституту НТШ

Нью Йорк. — 27-го жовтня 1963 р. відбулись Загальні Збори Українського Військово-Історичного Інституту при НТШ. Збори провадила Президія у складі: проф. д-ра Володимира Каліни, проф. Митрона Заклинського і соти. Юрія Тарнавського. До нової Контрольної Комісії увійшли: о. д-р В. Клодінський, мгр. Ярослав Гриневич і інж. Павло Дубравний.

Загальні Збори Інституту доручили новообраній Дирекції „зробити старання щодо об'єднання і співпраці з Українським Воєнно-Історичним Інститутом, що їх очолюють ген. Михайло Садоський у Торонто, та полк. К. Дацько в Трентоні, і тісно співпрацювати в улаштуванні доповідей з Ньюйоркського Військово-Історичного Інституту НТШ, до якої увійшли: директор — соти. Зенон Стефанів, заступник директора: проф. Володимир Каліна і д-р Іван Козак, члени Дирекції: проф. Митрон Заклинський, ред. Іван Кедрин-Рудницький, д-р. Степан Ріпський, соти. Юрій Тарнавський. До нової Контрольної Комісії увійшли: о. д-р В. Клодінський, мгр. Ярослав Гриневич і інж. Павло Дубравний.

Шукають вакцини, що забезпечувала б проти різного роду вірусів простуди

Нью Йорк. — Директор Терапевтичного Дослідного Інституту Мерка у Вест Пойнті, Па., д-р Моріс Р. Гіллеман заявив, що медицина робить пораз до краєй поступу в поборюванні перестуди, але на перешкоді до повного успіху в цій ділянці стоїть те, що треба поборювати велике число вірусів, які спричиняють перестуду. Тому треба б знайти вакцину, яка забезпечувала б проти якнайбільшого числа вірусів загальної перестуди. Досі вдалося відокремити більше як 130 вірусів, які спричиняють недуги відкохливих органів в людини. Можливо, що число цих вірусів є далеко більше від 130. Хоч від перестуди вмирає мало людей, але з огляду на різні ускладнення у зв'язку з перестудою краще треба б винайти таку вакцину, яка забезпечувала б людину проти загальної перестуди. Досі щеплення з все ще найуспішнішим засобом проти перестуди, і тому треба знайти якнайуспішнішу вакцину.

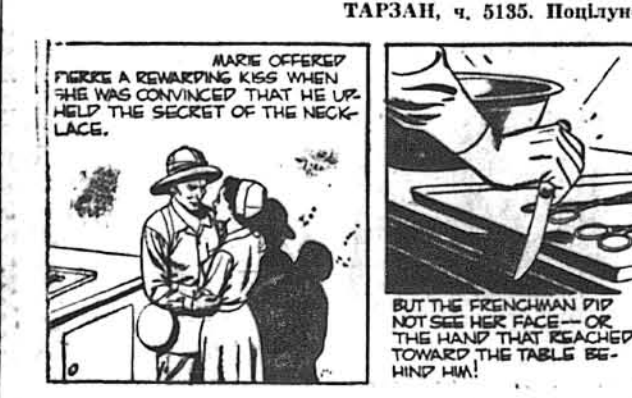
Індекс цін у вересні виносив 107.1 відсотка

Вашингтон. — Департамент Праці стверджує, що у вересні цього року індекс цін виносив 107.1 відсотка в порівнянні з пересиченими цінами в 1957-1959 роках і на 0.9 відсотка більше, як у вересні 1962-го року. Індекс цін у вересні був такий самий, що і в серпні цього року. Вересневий індекс цін із цього року свідчить про те, що вже від п'яти років кожного року збільшуються кошти прожитку пересічної на один відсоток річно. Асистент статистичного комісара в Департаменті Праці Арнольд Чейс заявив, що передбачається такий самий індекс цін і в місяці жовтні цього року. Цього року дуже подорожчали були цитрусові овочі внаслідок морозів на Флориді, але зате подешевшало м'ясо. У вересні цього року подорожчали: комірне, вугілля, утримання доміт та їх направики а також жіночі й дівочі одяги й прикраси. Але подешевшали свіжі овочі й городина та газоліна.

Голдвотер заявляє, що не буде кандидувати на п'ятформі з 1960 року

Конкорд, Нью Гемпшир. — Сенатор Беррі Голдвотер прибув сюди з промовою для призначення фондів на катедру в коледжі в Гемпкері і на пресовій конференції заявив, що він, якщо буде кандидувати на президента, то робитиме це не на п'ятформі, яку республіканці прийняли 1960 році на Номінаційній Конвенції. Цю п'ятформу склали колишній віце-президент Річард М. Ніксон та ньюйоркський губернатор Нелсон А. Рокефеллер. Голдвотер сказав, що він, хоч і є консерватистом, то не може в 1964-му році кандидувати на п'ятформі, складеній 4 роки тому, бо в 1964 році ситуація закордонно і в ЗДА зовсім інша, як 4 роки тому. Рокефеллер сказав, що Голдвотеру кандидатуру тільки тоді, коли арізонський сенатор кандидував би на п'ятформі з 1960 року. Голдвотер заявив, що брати участь як кандидат на президентських виборах в Нью Гемпширі, якщо оріється кандидувати.

ТАРНАН, ч. 5135. Поцілунок смерті!



Мері запропонувала поцілунок підкинути П'єр'ові, коли вона переконала, що він зтримав тасмичні про нашій чинк.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

НЕДІЛЯ, 10 Листопада 1963 р.:

РОЧЕСТЕР, Н. Я. Місячні збори Т-на Зал. Січ. Вільд. 367 о год. 1:30 по пол. в церковній залі. Буде відчитаний Ювілейний Звіт. — Ю. Кушнір, гол. Т. Песко, касир. В. Попович, секр.

ПРОСТУДА

Дістанете скору полегшу в день іночі через SPRA-O-MED — натисненням гузики в новий паровий інгалятор. Односекундове натиснення на хусточку діє як діюча інгаляція і помагає вижити відділ від продукції між носом і головою. Односекундове натиснення ввечері на матеріал, хусточку або цілу кімнату прояснює голову, улегшує і зменшує простуду і кашель. Ідеальне для дітей, новородів і старих. На скору поміч, доотримувати полегшу простуду і болі голови питайте у аптекарі за SPRA-O-MED.

SPRA-O-MED

ЗЕЛА, ЯКІ ВУЛИ УЖИВАТИ ВІД ТИСНІВ РОКІВ І ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГШУ ПРІ БАГАТІХ НЕДОМАГАННЯХ

ПОРУЧАЄМО ТАК:

На ревматизм — Elide Root 100 пігулок — \$4.00;
На болі широкі і мізурі — Hebkars, No. 85 — 100 пігулок — \$4.00;
На високі тиснення крові — H.B.T. — 100 піг. — \$4.00;
На нерви — зелений пігулки No. 91 — 100 піг. — \$4.00;
При „амін” жінки — Hot Flashes Caps Seal Compound піг., 100 — \$4.50;
При запаленні жовчного мішочка — GBT пігулки — 100 — \$4.00;
При боляках шлунка Ulcerine — сконцентрований екстракт зел — 1 1/2-місячне лічення — \$6.50.

KIEHL PHARMACY, Inc.

Заснована 1851.
Chemists and Druggists
109 3rd AVENUE
понад 13-ою і 14-ою вул.
NEW YORK, N. Y.

REAL ESTATE

ASTORIA

3-род. мур., 2, 5, 6, баксові, 2 гаражі, \$32,500.

CORONA

7-род. і скел., 4 баксові, мур., оліва, марм. скоти, паркет, мод. лавнички, сабей, парк, школа, 1 мешк. вілльє. Додік \$6,783, ціна \$44,900.

MARATHON REALTY Co.

31-87, 32nd St. (near Broadway)
ASTORIA, L. I. YE 2-3550
Питати мгр. Остап ФІРЧУК

CANARSIE, Brooklyn

2 род. на-пів відокремлений 5 1/2-6 1/2 кім., 4 лавнички ідеал. для іамі (дошки). Гараж на 2 авта (overhead doors), лавничка і душ в підвалі, нов. оліва, опалювач, нові пластований стіни і стелі, скел., 220, п'ять дошки будинку, нові москові рури, близ. коунік., скеліт., шкл. Цінити \$27,900. Скліт., шкл. Call owner RN 3-3620

GRANTVILLE, S. I.

Дім Cape Cod, мур. оббитий гонти. 4 спальні, вініл, кімната заван, закрите парто. оліва, отримання на гарячу воду, гараж, 60 x 100. Власник переноситься, зароз до зайняття. \$23,500. O'Donnell Realty (Mr. Brown Mgr.) 4102 Hyland Blvd. Great Kills, S. I., N. Y. Open Sundays — YU 4-0535 YU 4-3710 — YU 4-1274

Посмертні згадки

АКЕНТИН НІКОРЧУК, член 150 Відділу УНСоюзу в Пітсфілді, Масс., умер 19 вересня 1963 р. Покійний народився 17 березня 1894 р. в с. Городиш, нов. Борща, Зал. України, належав до першої сесії І. В. Крестівців в Пітсфілді. Залишив 4 сини і 2 доч. В. Н. П.!

Тарнавський, секр.

ІВАН КОВАЛЬЧИК

FUNERAL HOME

Completely AIR CONDITIONED Займається ПОХОРОНАМИ в СТЕПІ NEW JERSEY.

Ціни приступні для всіх. Обслуговує чеські й поляків у випадку смутку в родині, клієнту, як в день, так і вночі:

John KOWALCHUK

129 GRAND STREET (cor. Warren Street) JERSEY CITY 2, N. J. Tel.: Henderson 4-5131

Петро ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.

Контрольована температура.

Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET NEW YORK, N. Y. Tel.: OReard 4-2568

І так за допомогою операційного ножа нагорода Петра Блянка перемінялася в поцілунок смерті.

STARK Company
FURNITURE STORE
43 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550, New York City
МАШИНИ ДО ПИСАННЯ:
англійські — українські
від \$50.00.

ВИСЛІКОВЕ БЮРО Roman Parcel Service

141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430

— висилає —

ПАЧКИ з одягом і харчом, авто, холодильні машини до шиття, мотоцикли, ровери, машини до праця.

P O З І Ш У К Е

МАМА пошукує

ІВАНА МІЛІЯРА

нар. в с. Світле, нов. Ярослав. Переїхав з Англії і правдоподібно живе тепер в Швайцарії. Хто знав би про нього, або він сам, прошу повідомити до тієї-ної сестри Катерини Балаш зам. Чуйко. Kateryna Czujko 25 Baldwin Avenue Jersey City, N. J., U.S.A. Заграниці часопиш прошу передрукувати.

MISCELLANEOUS

DINING

і кухонні апаратування. До вишайму доск. скел. цього роду 30 x 80. Це копия золота для відшліфного. 887 Hempstead Tpk, Franklin Sq. On same blk as Franklin Sq. Post Office. Власник на місці. Fieldstone 7-2399

FOR SALE

УВАГА БУДІВНИЧІ

BETHPAGE. Добра площа 50 x 200 — \$8,900 готівки. Овочі дерева, квітки, куці, мал. будинок з пивничого, можна переробити на дім, потрібно відновити, нова сесона есенно, школа навір, з нові „High Schools”. Новий відн. парк, дерева, 5 бльоків. 516 ED 4-7321

У гостях добре, дома ліпше

Історичне оповідання.

ЦІНА — \$84

"СВОБОДА"

51-83 Grand Street JERSEY CITY 2, N. J.

FUNERAL DIRECTORS

Theodore WOLININ, Inc.

Директор Похороного Заведення 123 EAST 7th STREET NEW YORK, N. Y. (9) Tel.: GR 5-1437 СОПІДНА ОБСЛУГА.

ІВАН КОВАЛЬЧИК

FUNERAL HOME

Completely AIR CONDITIONED Займається ПОХОРОНАМИ в СТЕПІ NEW JERSEY.

Ціни приступні для всіх. Обслуговує чеські й поляків у випадку смутку в родині, клієнту, як в день, так і вночі:

John KOWALCHUK

129 GRAND STREET (cor. Warren Street) JERSEY CITY 2, N. J. Tel.: Henderson 4-5131

Петро ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.

Контрольована температура.

Модерна каплиця до